

FESTIVAL

# ZOMER

## SINT-PIETER

middagen vol klassiek

### VOUS AVEZ DIT BRUNETTES ?

**Anon.**

Colin disait à sa Bergère <sup>(3)</sup>  
Sur cette charmante rive <sup>(3)</sup>  
Je ne veux plus aimer rien <sup>(1)</sup>

J'avois cru qu'en vous aymant <sup>(1)</sup>

**Nicolas G. Lendormy**

(ca. 1760)  
La Desmé. Rondeau <sup>(4)</sup>

**René Drouart de Bousset**

(1703-1760)  
Dans ce beau Vallon <sup>(5)</sup>

**Anon.**

Le beau berger Tircis <sup>(1)</sup>

**Jean-Marie Leclair**

(1697-1764)  
Amis, laissons l'amour, saisissons la bouteille <sup>(6)</sup>

**Francesco Corbetta**

(1615-1681)  
Caprice de Chaconne

**Julie Pinel**

(fl. 1710-1737)  
Pourquoi le berger qui m'engage <sup>(7)</sup>

**Anon.**

Où estes-vous allés <sup>(2)</sup>

**Jacques Naudé**

(169.?-1765)  
En vérité sévère Margoton <sup>(8)</sup>

**Giuseppe Saggione**

(16..?-1733)  
Quand je veux boire avec ma maitresse <sup>(9)</sup>

ZOMER 2024

# 30.07

PROGRAMMA VAN DE DAG

### LES KAPSBER'GIRLS

—

**Alice Duport-Percier**

sopraan

**Axelle Verner**

mezzosopraan

**Garance Boizot**

viola da gamba

**Albane Imbs4**

luit en leiding

<sup>(1)</sup> *Brunettes ou Petits airs tendres, avec les doubles, et la basse-continue...*, Tome 1, Paris, Ballard, 1703.

<sup>(2)</sup> *Brunettes ou Petits airs tendres, avec les doubles, et la basse-continue...*, Tome 2, Paris, Ballard, 1704.

<sup>(3)</sup> *Brunettes ou Petits airs tendres, avec les doubles, et la basse-continue...*, Tome 3, Paris, Ballard, 1711.

<sup>(4)</sup> *Second livre de Pièces pour le pardessus de viole à cinq cordes avec la basse*, Paris, s.d.

<sup>(5)</sup> *I<sup>er</sup> recueil d'Airs nouveaux sérieux et à boire*, Paris, du Pessy, 1731.

<sup>(6)</sup> *Recueils d'airs sérieux et à boire de différents auteurs*, Paris, Baillard, 1719.

<sup>(7)</sup> *Nouveau recueil d'airs sérieux et à boire...*, Paris, Sieur Hue, 1737.

<sup>(8)</sup> *Airs sérieux et à boire mêlés de brunettes, d'ariettes, vaudevilles...*, Paris, Ballard, 1731.

<sup>(9)</sup> *Opera seconda. II<sup>e</sup> recueil d'airs François, dans le goût Italien, sérieux et à boire...*, Paris, L. Hue, 1730.



VOLGEND CONCERT

# 31.07

LE PAVILLON DE MUSIQUE

**Ann Cnop**

viool en leiding

—

**Henri-Jacques De Croes**

(1705-1786)

Vioolconcerto nr.1, op. 1

Vioolconcerto nr. 6, op. 1

“De schoonheid van deze wijsjes blijkt uit het feit dat men ze ondanks hun ouderdom nog dagelijks leert en zingt. En juist diegenen die muzikaal volleerd zijn, waarden hun tederheid, ongedwongenheid en naturel. Ze zijn te allen tijde aangenaam en vervelen nooit, ze raken veeleer het hart dan de geest.” Christophe Ballard, voorwoord bij *Brunettes ou petits airs tendres*, volume 1, 1703.

Het refrein dat “de mooie herder” Tircis tot zijn dierbare Annette zingt in de allereerste aria van een bundel die hij in 1703 uitgaf, vormde de inspiratie voor koninklijk uitgever Christophe Ballard (1641-1715) om een naam te geven aan een bijzonder genre van strofische liederen dat vooral begin 18de eeuw in zwang was: *brunettes*. De uitgave werd op zo veel enthousiasme onthaald, dat er in 1704 en in 1711 nog twee andere bundels volgden. Die drie volumes met in het totaal meer dan 500 liederen bevatten tal van liederen die weliswaar in de loop van de 17de eeuw verschenen, maar waarvan de oorsprong soms teruggaat tot de renaissance. Een voorbeeld daarvan is “Où êtes-vous allées”, dat door gravin d’Aulnoy (1651-1705) toegeschreven wordt aan de jonge koning Frans I. Ballard beperkte zich niet tot verzamelen: nu eens verving hij coupletten, dan weer selecteerde hij de meest relevante, of voegde hij een extra stem toe, dan wel een ontbrekende basso continuo ... Zodoende slaagde de productieve uitgever en arrangeur erin wijsjes die al langer een beperkte populariteit genoten algemeen ingang te doen vinden en de belangstelling voor die melodieën nieuw leven in te blazen bij een naar eenvoud en authenticiteit hunkerende adel.

Al snel werd de term *brunette* gemeengoed en waagden talrijke componisten zich aan het genre, waarbij ze soms bestaande teksten of gedichten hernamen. Het repertoire van de *Air Sérieux* stootte midden 17de eeuw dat van de *Airs de Cour* van hun voetstuk. Bovendien waren die wijsjes, in tegenstelling tot de *Airs à Boire*, erg in trek als pedagogisch materiaal voor wie wilde leren zingen of een instrument wilde leren bespelen – zoals we tegenwoordig ook populaire muziek als leermiddel gebruiken.

De *Brunettes* nemen ons mee in een landelijke, idyllische wereld waar (mythologische dan wel aardse) herders en herderinnetjes onbezorgd rondtarten. De aanhoudende populariteit van het genre getuigt van de voorliefde van de hogere klassen voor dit gemythologiseerde pastorale universum, waarvan de pastorale roman *L’Astrée* ongetwijfeld de voorloper was. Dat huzarenstuk van Honoré d’Urfé (vijf boekdelen, geschreven tussen 1607 en 1627) oefende een grote invloed uit op de latere Franse literatuur en muziek. Een terugkerend personage daarin is Tircis, een herder uit de Griekse mythologie (die o.m. voorkomt bij Vergilius, dé literaire referentie bij de toenmalige intellectuele

elite). In de pastorale literatuur uit de barokperiode belichaamt Tircis de charmante en dappere herder, maar hij wordt soms vervangen door zijn ‘volkse’ tegenhanger Colin, die vaak grofgebekt en simpel is. Waar de een zijn liefde voor mooie en deugdzame mythologische nimfen of herderinnen bezingt, blijkt de ander er soms twijfelachtige zeden op na te houden en als een blok te vallen voor de Nannetes, Lisettes of Margots van deze wereld. Overigens nam Molière dat misplaatste gebruik van het pastorale universum op de korrel in een van de eerste taferelen van *Le Bourgeois gentilhomme* (1670). Daarin leert de dansleraar Monsieur Jourdain dat “wil je mensen laten spreken in muziek, dan kun je daar omwille van de geloofwaardigheid alleen schapenhoeders voor inzetten. Zingen is te allen tijde iets voor herders geweest; in een dialoog is het amper voor te stellen dat een prins, ofwel een burger, over zijn hartstocht zingt.”

Tot aan de publicatie van de drie bundels verschenen *Brunettes* in een eenvoudige vorm. Ballard was het die als eerste verdubbelingen toevoegde, de originele melodie complexer maakte en herhalingen vermeed. Bovendien arrangeerde hij talloze liederen, wat tijdgenoten hem nadeden.

Albane Imbs

Vertaling: Xavier Verbeke

## **xLes Kapsber'girls**

Een passionele verkenningstocht doorheen het pre-barokke en barokke repertoire lag in 2015 aan de basis van de oprichting van Les Kapsber'girls, een ensemble dat bestaat uit een kerngroep van vier musici die afhankelijk van het project wordt aangevuld met gastartiesten.

De Kapsber'girls zoeken naar een nieuwe manier om historische bronnen te interpreteren. De vier musici laten zich daarbij inspireren door verschillende traditionele repertoires, werpen een interdisciplinaire blik op werken uit de zeventiende en achttiende eeuw, vinden nieuwe verbanden en genieten van het spelen met de verschillende genres. Energie en vitaliteit ontleend aan de "populaire" muziek, kleurtoetsen die aanleunen bij de hedendaagse muziek en een koortsachtig verlangen om iets nieuws te vinden in het oude staan daarbij voorop.

Hun naam? Een knipoog naar een van de beroemdste Italiaanse componisten uit het begin van de 17e eeuw: Hieronymus Kapsberger (1580-1651). Ze zetten hem in de schijnwerpers met hun eerste cd *Che fai tù?* (maart 2020, Muso), die verschillende prijzen won (Diapason d'Or, ffff Téléràma, Joker Découverte Crescendo Magazine). Hun tweede cd, gewijd aan 18e-eeuwse Franse brunettes en in 2021 uitgebracht op het label Alpha Classics, kreeg lovende kritieken van zowel de pers (5 Classica-sterren, 5 Diapasons, Gramophone, Le Figaro, enz.) als het publiek!

Les Kapsber'girls krijgen regelmatig residenties aangeboden om via onderzoek en creaties hun artistieke werk voort te zetten. Zo waren ze te gast in de Académie Bach (Arques la Bataille), de Cité de la Voix (Vézelay), Sinfonia en Périgord, het CCR d'Ambronay, het CRR Ferme de Villefavard en het CCR de l'Abbaye aux Dames (Saintes).

Hun concerten kregen al heel wat lovende kritieken (Opéra Critique, Resmusica, Classicagenda, enz.). Sinds hun oprichting concerteerden ze voor gerenommeerde Europese zalen en festivals, waaronder het London Festival of Baroque Music, Brighton's Festival (UK), Festival Académie Bach, Toulouse les Orgues, Fora do Lugar (Portugal), Sinfonia en Périgord, Festival Quatuor du Luberon, Les Nuits de Septembre (België), Mars en Baroque, Festival Radio France, Opera Lyon Underground....

Les Kapsber'girls worden ondersteund door de DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, CNM, ADAMI en SPEDIDAM.

Les Kapsber'girls worden gesteund door de Orange Foundation. Het ensemble is lid van FEVIS.

30CC  
Annick Dumalin  
Robrecht Penders

artistiek directeur /  
*artistic director*  
ARTS/SCÈNE  
PRODUCTION  
Bernard Mouton

communicatie & pers /  
*communication & press*  
30CC  
communicatie@30CC.be

info  
016 27 42 40  
zomervansintpieter.be  
info@30CC.be

30CC en OPUS 3 danken van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 23ste editie van *Zomer van Sint-Pieter*: het stadsbestuur van Leuven, het bestuur en het team van 30CC en in het bijzonder ... de artiesten en het publiek!

*30CC and OPUS 3 want to thank everyone involved in creating this 23rd edition of Zomer van Sint-Pieter: the city council of Leuven, the direction and team of 30CC and especially ... the artists and the audience!*

## CONCERTTIPS

Zin in meer klassieke muziek? Check dan alvast deze concerttips voor het seizoen 2024-2025. Op [www.30CC.be](http://www.30CC.be) ontdek je uiteraard het volledige programma.

*Fancy more classical music? Check out these concert tips for the 2024-2025 season. Of course, you can discover the full programme on [www.30CC.be](http://www.30CC.be).*

**22.09.24**

zon - Sun  
Leuven

**Leuven beKOORt**

*gratis festival - 50 koren, 22 locaties, 1500 zangers*  
*free festival - 50 choirs, 22 locations, 1500 singers*



© Lies Bogers

**20.10.24**

zon - Sun  
Minnepoort

**Openingsconcert veelbeLEUVEND**

**Opening concert veelbeLEUVEND**

**PIANODUO ELATO & FRIENDS**



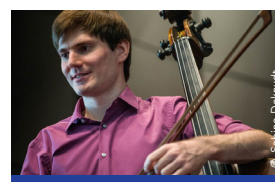
© Gieke Weyckx

**09.11.24**

zat - Sat  
Schouwburg

**Catch the Bass**

**DAVID DESIMPELAERE EN ATANERES ENSEMBLE**



© Sabine Deknuyt

**02.02.25**

zon - Sun  
Wagehuys

**The People United Will Never Be Defeated**

**EMMY WILS (PIANO)**



© Kazuo Do Berger